

**ST 64** 01/20

scheda tecnica

technical sheet

technisches Datenblatt

fiche technique

**035-034-036-037-038**

**GRAN KOBI COLLECTION**

DESIGN PATRICK NORQUET

**Alias**

**ISTRUZIONI PER L'USO**

Utilizzare il prodotto con le gambe appoggiate ad un pavimento orizzontale e rigido (non cedevole). Eseguire operazioni di movimentazione con cura.

**MANUTENZIONE****Parti metalliche verniciate:**

Utilizzare un panno morbido leggermente umido. Rimuovere eventuali macchie tenaci mediante una soluzione di acqua e detersivi liquidi neutri. Dopo la pulizia asciugare la superficie. Non usare detersivi abrasivi, alcool, solventi, trielina, ammoniacca o acetone; queste sostanze possono infatti alterare in modo irreversibile le caratteristiche della finitura superficiale.

**Rivestimenti in tessuto:**

Una regolare manutenzione dei tessuti è importante al fine di mantenere l'aspetto del rivestimento nelle migliori condizioni e prolungarne la durata. La polvere e lo sporco logorano il tessuto e ne riducono le caratteristiche. Pulire frequentemente con un aspirapolvere (eventualmente a bassa aspirazione), preferibilmente ogni settimana. Le macchie si eliminano tamponando delicatamente con un panno bianco (o di colore resistente) che non lasci peli o con una spugna immersa in acqua calda pulita e poi ben strizzati. Se necessario intingere successivamente con acqua saponata e poi risciacquare con acqua pulita tiepida. Se la macchia è causata da sostanze dense o solide prima di procedere alla pulizia asportare il più possibile della sostanza con un coltello non tagliente, una spatola o con un aspirapolvere. Non sfregare la superficie per evitare che si formino segni di logorio con perdita di colore oppure si danneggi eventualmente la peluria del tessuto.

**Rivestimenti in pelle:**

Utilizzare un panno morbido e asciutto. Qualora si presentassero delle macchie, si possono trattare con un panno o con del cotone idrofilo umido, oppure con dei prodotti delicati come sapone neutro o latte detergente. Non strofinare mai le superfici da trattare, ma tamponare dall'esterno verso l'interno della macchia ed asciugare immediatamente dopo il trattamento. Non usare prodotti abrasivi o aggressivi come solvente, smacchiatori, etc. Non usare mai il vapore.

**Rivestimenti in ecopelle:**

per la pulizia quotidiana utilizzare un panno bianco leggermente inumidito. Per mantenere l'aspetto del rivestimento nelle migliori condizioni e prolungarne la durata, pulire periodicamente il rivestimento con della crema idratante diluita con una piccola quantità d'acqua. Asciugare successivamente la superficie del divano con un panno morbido asciutto. Contro le macchie più tenaci applicare il sapone di marsiglia sulla macchia, sciacquare abbondantemente e asciugare sempre il rivestimento.

**MATERIALE E TECNOLOGIE IMPIEGATE****Gran Kobi:**

poltrona con gambe e cintura in fusione di alluminio verniciato a polvere in vari colori e scocca in filo di acciaio saldato con finitura verniciata a polvere in vari colori. La scocca viene fissata alla struttura tramite viti in acciaio inox e particolari metallo verniciato.

Cuscino in poliuretano espanso stampato a densità differenti per lo schienale. Fissaggio del cuscino sotto la seduta tramite rondelle di nylon. Poggiatesta con struttura in alluminio e acciaio verniciato a polvere in vari colori e cuscino in poliuretano espanso con fusto in multistrato piedini in gomma termoplastica nera. Piedini in gomma dura / morbida nera.

**Gran Kobi Essential:**

poltrona con gambe e cintura in fusione di alluminio verniciato a polvere in vari colori. Cuscino strutturale in poliuretano espanso a densità differenziata con inserti interni in metallo, rivestito in tessuto, pelle o ecopelle di vari colori, con possibilità di scegliere 2 rivestimenti diversi. Pad accessorio in piuma d'oca rivestito in tessuto, pelle o ecopelle di vari colori; sfoderabile.

**Gran Kobi Outdoor:**

poltrona per esterno con scocca in acciaio verniciato e trattamento cataforesi; cintura e gambe in alluminio verniciato per esterni.

Seduta in poliuretano verniciato e dry-fill e cuscini in dry-fill; seduta e cuscini rivestiti in tessuto Tempotest®, ecopelle Serge Ferrari®, tessuto Kvadrat® o Creation Baumann®.

**È VIETATO**

- salire in piedi sul prodotto;
- sedersi sullo schienale o farne uso diverso da quello previsto;
- dondolarsi o sollevarsi sulle gambe;
- svolgere azioni che potrebbero danneggiare il rivestimento o le finiture;
- usare prodotti di pulizia diversi da quelli prescritti se non specifici per il materiale da trattare.

**AVVERTENZE**

L'esposizione diretta ai raggi UV può compromettere l'estetica della pelle e del tessuto. Per quanto riguarda la

pelle, evitare il contatto tra colori chiari e scuri anche tra materiali diversi. Una volta dismesso, il prodotto non va disperso nell'ambiente, ma conferito ai sistemi pubblici di smaltimento.

EN

#### **INSTRUCTION**

When using the product make sure the legs rest on a horizontal, rigid floor (not pliable). Take care when handling.

#### **MAINTENANCE**

##### **Stove enamelled metal details:**

Use a soft, slightly damp cloth. To remove hard stains use a mix of water and neutral liquid detergents. Dry carefully the surface afterwards. Do not use abrasive detergents, alcohol, solvents, trichloroethylene, ammonia or acetone, as these substances can damage the surface irreversibly.

##### **Fabric covers:**

A regular fabric upkeep is important to maintain the appearance of the covering unaltered and make it last longer. Dust and dirt corrode the fabric and compromise its characteristics. Clean frequently with a vacuum cleaner (preferably set to low power) on a weekly basis. Stains should be removed by dabbing them gently with a white (or colorfast) cloth that will not fray or with a sponge, which you will first soak in clean hot water and then wring thoroughly. If necessary, dab with a cloth soaked in soapy water and then dab with a clean cloth soaked with pure water. If a stain was caused by fat or solid substance, first remove as large a quantity as possible with a blunt knife, a spatula or a vacuum cleaner. Do not scrub the surface as this may cause the formation of wear marks with discoloration, or it might damage the fabric nap.

##### **Leather covers:**

To clean the leather cover use a dry, soft cloth. If any stains appear you can treat them with a slightly wet cloth or cotton wool, or delicate products such as neutral soap or cleansing milk. Do not rub the surface: dab the stain from the exterior toward the interior and dry immediately after the treatment. Do not use abrasive or aggressive products such as solvents stain removers etc. Do not ever use steam.

##### **Eco-leather covers:**

for the daily cleaning use a white slightly wet cloth. To keep the cover in the best conditions and to prolong its life, periodically clean the cover with some nutriflying lotion mixed with a little water. Then wipe the surface with a soft dry cloth. To remove hard stains use Marseille soap put on the stain, rinse generously and then always wipe the cover.

#### **MATERIALS AND TECHNOLOGIES USED**

##### **Gran Kobi:**

armchair with legs and supporting belt in stove enamelled aluminium powder coated in different colors and shell in power coated welded steel wire in various colors. The shell is secured to the structure by means of stainless steel screws and metal parts.

Cushion in expanded polyurethane foam in different densities for the backrest. Fixing system under the cushion by means of nylon washers. Footrest with structure in steel and aluminium powder coated in different colors and cushion in expanded polyurethane with insert in plywood. Feet in black thermoplastic rubber.

##### **Gran Kobi Essentiel:**

Armchair with legs and belt in die-cast aluminium powder coated in different colors. Cushion in expanded polyurethane in different densities with metal inserts. Additional pad in feather covered in fabric, leather or eco-leather in different colors and removable cover.

##### **Gran Kobi Outdoor:**

Outdoor armchair with support of painted and cathaphoresis treated steel; shell and legs are of painted aluminum treated for outdoor use. Seat mesh of painted and foamed polyurethane with foamed cushions. Seat-cushion and cushions available covered with fabrics Tempotest®, Ecopelle Serge Ferrari®, fabrics Kvadrat® or Creation Baumann®.

#### **DO NOT**

- do not stand on the product;
- sit on the backrest or use it for purposes other than those it was designed for;
- to rock it or raise the legs;
- use it wrongly so that covers and finishes could be damaged;
- do not use cleaning products other than recommended;
- do not leave any heavy objects for a long period on the upholstered parts.

#### **WARNING**

the direct exposure to the UV rays could damage the aesthetics of the leather and fabric. As far as the leather is concerned, avoid the contact between light and dark colors even between different materials. Do not dispose of the product in the environment once disused. Deliver it to a public disposal facility.

## GEBRAUCHSANWEISUNHG

Das Produkt muss mit allen Beinen stehend auf einem waagrechten und harten (nicht nachgiebigem) Boden verwendet werden. Stets sorgfältig handhaben.

## WARTUNG

### Teile aus lackiertem Metall:

Ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch verwenden. Zum Entfernen hartnäckiger Flecken eine Lösung aus Wasser und neutralem Flüssigreiniger verwenden. Die behandelten Flächen sofort abtrocknen. Keinesfalls Scheuermittel, Alkohol, Lösungsmittel, Trichloräthylen, Ammoniak oder Aceton benutzen, da diese Substanzen die Eigenschaften der Lackierung irreversibel verändern könnten.

### Bezug aus Stoff:

Die regelmäßige Pflege der Gewebe ist wichtig, um das Aussehen der Bezüge bestmöglich zu erhalten und die Lebensdauer zu maximieren. Staub und Schmutz beschleunigen die Abnutzung der Gewebe und beeinträchtigen deren Eigenschaften. Regelmäßig – vorzugsweise einmal wöchentlich - mit einem Staubsauger (eventuell mit geringer Saugkraft) absaugen. Zur Behandlung eventueller Flecken verwenden sie ein Tuch oder einen Schwamm mit warmem, sauberem Wasser getränkt und gut ausgewrungen und tupfen sie den den Fleck damit ab. Falls notwendig, den Fleck mit einem in Seifenwasser getränktem, Tuch abtupfen und danach mit sauberem, lauwarmem Wasser nachbehandeln. Wurde der Fleck von einer dickflüssigen oder festen Substanz verursacht, vor der Reinigung eventuelle Rückstände so weit wie möglich mit einem stumpfen Messer, einem Spachtel oder einem Staubsauger entfernen. Die Oberfläche nicht reiben, damit sich durch Farbverlust keine abgenutzten Stellen bilden bzw. der Flaum des Gewebes nicht beschädigt wird.

### Bezug aus Leder:

Ein weiches, trockenes Tuch benutzen. Eventuelle Flecken mit einem Tuch bzw. mit Verbandwatte, angefeuchtet mit Wasser oder einem sanften Produkt wie neutraler Seife oder Reinigungsmilch entfernen. Die zu behandelnde Stelle keinesfalls reiben, sondern den Fleck von außen nach innen abtupfen und die Fläche anschließend sofort abtrocknen. Keine Scheuermittel oder aggressive Reiniger wie Lösungsmittel, Fleckentferner usw. verwenden. Keinen Dampf verwenden.

### Bezüge aus Kunstleder:

Verwenden Sie für die tägliche Reinigung ein leicht angefeuchtetes weißes Tuch. Um das Aussehen der Beschichtung in bestem Zustand zu erhalten und dessen Lebensdauer zu verlängern, behandeln Sie die Bezüge regelmäßig mit einer Feuchtigkeitscreme, die mit einer kleinen Menge Wasser verdünnt ist. Danach trocknen Sie die Oberfläche des Sofas mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Bei hartnäckige Flecken behandeln Sie diesen mit Marseille-Seife und spülen Sie gründlich und trocknen Sie den Bezug immer ab.

## MATERIALIEN UND ANGEWANDTE TECHNOLOGIEN

### Gran Kobi:

Sessel mit Beinen und Sitzhalterung aus pulverbeschichtetem Aluminiumguss in verschiedenen Farben und Sitzschale aus geschweisstem Stahldraht, pulverbeschichtet in verschiedenen Farben; Die Sitzschale wird mit Edelstahlschrauben und Metallteilen an der Struktur fixiert. Kissen aus Polyurethanschaum mit unterschiedlichen Dichten für die Rückenlehne. Befestigung der Kissen unter dem Sitz mit Unterlegscheiben aus Nylon. Fußstütze aus Aluminium und Stahl pulverbeschichtet lackiert in verschiedenen Farben und Polsterung aus Polyurethanschaum mit Rahmen aus Schichtholz. Gleiter aus schwarzen thermoplastischem Gummi.

### Gran Kobi Essentiel:

Polster-Sessel mit Beinen und Gürtel aus Aluminiumguss, pulverbeschichtet lackiert in verschiedenen Farben. Struktur-Kissen aus Polyurethanschaum unterschiedlicher Dichte mit innenliegenden Metalleinlagen, bezogen mit Stoff, Leder oder Kunstleder in verschiedenen Farben, mit der Möglichkeit zwei verschiedene Farben für die Innen- und Außenseite des Sitzes zu wählen. Zubehör-Kissen aus Gänsedaunen mit Stoff, Leder oder Kunstleder in verschiedenen Farben; Bezug abziehbar.

### Gran Kobi Outdoor:

Sessel für den Außenbereich: Gestell bestehend aus lackiertem Stahl; Sitzhalterung und Beine aus lackiertem, für den Außenbereich behandeltem Aluminium. Sitz-Schale aus lackiertem, für den Außenbereich behandeltem Aluminium und mit Polyurethanschaum gefüllt, Sitzkissen aus Polyurethanschaum. Sitzkissen und Kissen erhältlich in verschiedenen Farben, bezogen mit Stoffauswahl Tempotest®, Ecopelle Serge Ferrari®, Stoffauswahl Kvadrat® oder Stoffauswahl Baumann®.

## VERMEIDEN SIE ES

- Mit den Füßen auf dem Produkt zu stehen;
- sich auf die Rückenlehne zu setzen oder das Produkt für einen nicht vorgesehenen Zweck zu verwenden;
- zu schaukeln oder sich auf den Beinen abzustützen; - die Maßnahmen, die den Bezug oder die Materialien beschädigen können, auszuführen;
- andere Reinigungsmittel zu verwenden als die vorgeschriebenen;

## HINWEISE

Die direkte Einwirkung von UV-Strahlen kann die Ästhetik des Leders und des Stoffes beeinträchtigen. Betreffend Leder: vermeiden Sie den Kontakt zwischen hellen und dunklen Farben auch bei verschiedenen Materialien. Am Ende der Nutzungsdauer das Produkt bei einer öffentlichen Sammelstelle entsorgen.

## FR

### MODE D'EMPLOI

Utiliser le produit avec les pieds posés sur un sol horizontal et rigide (qui ne cède pas). Déplacer avec précaution.

### ENTRETIEN

#### Parties métalliques laquées:

Utiliser un chiffon doux légèrement humidifié.

Pour enlever les taches tenaces utiliser un mélange d'eau et des détergents liquides neutres puis essuyer tout de suite les surfaces. Ne jamais utiliser de détergents abrasifs, d'alcool, de solvants, de trichloréthylène, d'ammoniaque ni d'acétone; ces substances peuvent en effet endommager irrémédiablement l'aspect de la finition superficielle.

#### Revêtements en tissu:

Il est important d'entretenir régulièrement les tissus pour conserver l'aspect du revêtement dans le meilleur état possible et prolonger sa durée. La poussière et la saleté usent le tissu et amoindrissent ses caractéristiques. Nettoyer fréquemment avec un aspirateur (aspiration faible éventuellement), de préférence chaque semaine. Pour éliminer les taches, tamponner délicatement avec un chiffon blanc (ou qui ne décolore pas) ne laissant pas de peluches ou avec une éponge imbibés d'eau chaude propre puis bien essorés. Si nécessaire, imbiber ensuite d'eau savonneuse puis rincer avec de l'eau propre et tiède. Si la tache est due à des substances denses ou solides, avant de la nettoyer, éliminer le plus de matière possible avec un couteau non coupant, une spatule ou un aspirateur. Ne pas frotter la surface pour éviter de créer des traces d'usure avec perte de la couleur ou d'endommager le tissu.

#### Revêtements en cuir:

Utiliser un chiffon doux et sec. En cas de taches, traiter avec un chiffon ou du coton hydrophile humide ou avec des produits doux comme le savon neutre ou le lait nettoyant. Ne jamais frotter les surfaces à traiter mais tamponner de puis l'extérieur vers l'intérieur de la tache et sécher immédiatement après le traitement. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou agressifs comme les solvants, les détachants, etc.. Ne jamais utiliser de vapeur.

#### Revêtements en simili cuir:

pour le nettoyage quotidien utiliser un chiffon blanc légèrement imbibé. Pour maintenir l'aspect du revêtement dans les meilleures conditions possibles et prolonger sa durée, nettoyer périodiquement le revêtement avec de la crème hydratante diluée avec une petite quantité d'eau. Essuyer après la surface du canapé avec un chiffon doux et sec. Pour éliminer les taches tenaces, appliquer le savon de Marseille sur la tache, rincer abondamment et sécher toujours le revêtement.

## MATERIAU ET TECHNOLOGIES UTILISEES

### Gran Kobi:

Fauteuil avec piètement et bande de support en fonte d'aluminium laqué époxy dans différents coloris et coque en fil d'acier soudé avec finition laquée époxy dans différentes finitions. La coque est fixée à la structure par des vis en inox et des éléments en métal laqué.

Coussin en polyuréthane expansé moulé à densités différentes pour le dossier. Fixation du coussin sous l'assise par des rondelles en nylon. Repose-pieds avec structure en aluminium et acier laqué époxy dans différents coloris et coussin en polyuréthane expansé avec âme en contrecollé. Patins en caoutchouc thermoplastique noir.

### Gran Kobi Essentiel:

Fauteuil avec pieds et ceinture en fonte d'aluminium laqué à poudre en différentes couleurs. Coussin structural en polyuréthane expansé avec densité différenciée et inserts intérieurs en métal, revêtu en tissu, cuir ou simili cuir de différentes couleurs, avec possibilité de choisir 2 revêtements différents. Pad accessoire en plume d'oie revêtu en tissu, cuir ou simili cuir de différentes couleurs; déhoussable.

### Gran Kobi Outdoor:

Fauteuil pour l'extérieur avec coque en acier laqué et traitement cataphorèse; bande de support et pieds en aluminium laqué pour l'extérieur.

Assise en polyuréthane laqué et dry-fill et coussins en dryfill; assise et coussins revêtus en tissu Tempotest®, simili cuir Serge Ferrari®, tissu Kvadrat® ou Creation Baumann®.

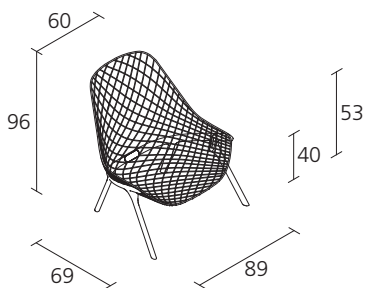
## À EVITER

- se mettre debout sur le produit;
- s'assoier sur le dossier ou l'utiliser autrement que prévu;
- se balancer ou se lever sur les pieds;

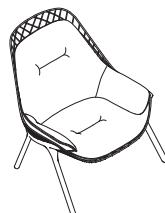
- exécuter des actions qui pourraient endommager le revêtement ou les finitions;
- utiliser des produits de nettoyage différents.

#### AVERTISSEMENTS

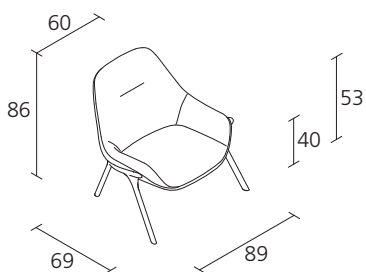
L'exposition directe aux rayons UV peut compromettre l'esthétique du cuir et du tissu. En ce qui concerne le cuir, éviter le contact entre les couleurs claires et foncés même entre des matériaux différents. Quand le produit



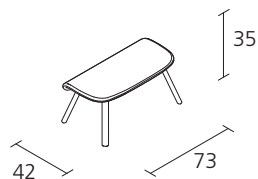
**GRAN KOBI 035**



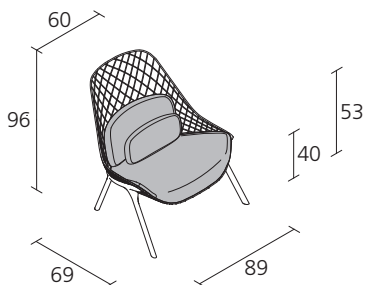
**GRAN KOBI PAD 036**



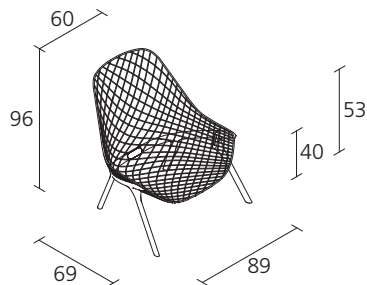
**GRAN KOBI ESSENTIEL 038**



**GRAN KOBI POUF 037**



**GRAN KOBI OUTDOOR PAD 034**



**GRAN KOBI OUTDOOR 035**

**IT**

*Alias declina ogni responsabilità per danni causati a cose o persone da un non corretto uso del prodotto.*

*Maggiori informazioni sul prodotto, sui materiali e sulle finiture sono disponibili a richiesta.*

*In ottemperanza al DL 206/2005*

**EN**

*Alias declines any liability for damages caused to persons or things for incorrect use of the product.*

*Further information on the product, materials and finishes are available upon request.*

*In compliance with the DL 206/2005*

**DE**

*Alias lehnt jegliche Verantwortung ab für Sach- oder Personenschäden, welche durch eine nicht korrekte Verwendung des Produkts verursacht werden.*

*Mehrere Angaben über das Produkt, Materialien und Ausführungen sind auf Anfrage erhältlich.*

*Laut dem Gesetz DL 206/2005*

**FR**

*Alias décline toute responsabilité pour les dommages aux choses ou aux personnes dus à une utilisation incorrecte du produit.*

*Toutes informations concernant le produit, les matériaux et les finitions sont disponibles sur demande.*

*Conformément à DL 206/2005*

Alias S.r.l. a Socio Unico - Via delle Marine, 5  
I-24064 Grumello del Monte (Bergamo)  
tel +39 035 44 22 511  
info@alias.design

**alias.design**